

<<汉英·英汉美文翻译与鉴赏>>

图书基本信息

书名：<<汉英·英汉美文翻译与鉴赏>>

13位ISBN编号：9787806574126

10位ISBN编号：7806574123

出版时间：2002-10

出版时间：译林出版社

作者：刘士聪

页数：548

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<汉英·英汉美文翻译与鉴赏>>

### 内容概要

这本中英文对照《汉英·英汉美文翻译与鉴赏》汇集了富有“韵味”的汉英散文和小说46篇，涉及中外古典和现代著名作家作品的阅读与翻译，并附有关于原文或译文的鉴赏或评介文字。

本书是刘士聪先生从中翻译、教学及研究成果的精选和总汇，凝聚着他多年的心血、智慧和学养。

不论旧作或新译，语言皆质朴自然，韵味悠长，意境深远，是翻译文学百花园中的一朵奇葩。

刘先生提出的散文翻译“韵味”说，在翻译理论上独树一帜。

他倡导的中外学者合作实践途径，体现了成功的艺术经验。

读者透过翻译家优美文笔，会领悟到原作的文字之美、生活之美、心灵之美，品味出译者深厚的文化修养和恬淡的人生境界，从而获取翻译和文学的双得教益。

本书既是有志于提高英语修养者的必读书，又是高校英语专业翻译实践课的理想教材。

书籍目录

前言第一编 散文鉴赏 The Cardinal Virtue of Prose By Arthur Clutton-Brock A School Portrait By Robert Bridges English Food(Taken from British Scenes) Golden Fruit By A.A.Milne Nature and Art By James Whistler Pay as You Earn (Taken from British Scenes)Roses,Roses,All the Way By Martha Duffy The Clipper By John Masefield That Lean and Hungr Look By Suzanne Britt Jordan第二编 散文汉译 Salvation By Langston Hughes Shakespeare ' s Island By Geroge Gissing The Weather In His Soul By George Santayana Indian Camp By Ernest Hemingway第三编 散文英译 鲁迅：风筝 萧红：鲁迅先生记 萧红：永久的憧憬和追求 许地山：落花生 侯宝林：我可能是天津人 徐迟：枯叶蝴蝶 夏衍：野草 瞿秋白：“儿时” 朱自清：哀互生 老舍：小麻雀 老舍：我有一个志愿 冯雪峰：老人和他的三个儿子 邓拓：生命的三分之一 高长虹：诗人 钟灵：胡二茄子 孙犁：书籍 聂绀弩：我若为王 艾芜：冬夜 胡伟希：范仲淹 归有光：项脊轩志 周骥良：出生在天津的美国著名作家 杨大辛：“从心所欲”析 林同春：死难劳工烈士纪念碑第四编 小说英译 冯骥才：西式幽默 楼适夷：夜间来客 梁晓声：中国话 王筠：太阳雨 王扶：我不愿做女孩儿 王蒙；话、话、话 王蒙；灰鸽 史铁生：老人 曹雪芹：《红楼梦》节选 附：酷似短篇小说的一节文字（王蒙） 梁晓声：黑纽扣鸣谢后记

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>